(D)
Für dieses Gerät übernehmen wir
eine Gewährleistung von 2 Jahren.

(GB)
This unit carries a 2 year warranty.

(F)
Pour cet appareil nous accordons une garantie de 2 ans.

(NL)
Op dit apparaat heeft u 2 jaar fabrieksgarantie.

(S)
För den här apparaten gäller en garanti på 2 år.

(E)
Este aparato tiene una garantia de (2) años.

COMPIT

COMPIT GmbH | www.compit.biz

Compit Service Centre
Isaac Newtonstraat 3
NL-3261 MC Oud-Beijerland

NiCd-Batterien zurückgeben / return / à retourner /
teruggeven / Lämna NiCd-batterier i retur

1820754 b

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instrucciones

COMPIT

Inhome
Products.

FX 200
FX 200 *CD*
FX 200 *MH*

NiCd / NiMH Stecker-Lader
NiCd / NiMH Charger
NiCd / NiMH Chargeur
NiCd / NiMH Stekkerlader
NiCd / NiMH Laddare
NiCd / NiMH Cargador

Ⓓ Bedienungsanleitung

Beschreibung:
Das Ladegerät dient zum Laden von 1-4 gasdichten, wiederaufladbaren NiCd-/NiMH-Accus der Baugrößen:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6

und/oder zum Laden von 1-2 gasdichten, wiederaufladbaren NiCd-/NiMH-Accus der Baugröße:

9V E-Block	9 V	6 F 22

Achtung!
Es dürfen nur wiederaufladbare Batterien geladen werden - keine Trockenbatterien - Explosionsgefahr! Verwenden Sie nur NiCd-/NiMH-Accus. Diese sind als solche gekennzeichnet und tragen den Aufdruck "wiederaufladbar" oder "rechargeable". Accus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! Geben Sie beschädigte und verbrauchte Accus in dafür vorgesehene Sammelbehälter. ♻

Anwendung:
Das Ladegerät hat vier Lademulden für Rundzellen und zwei Ladeschächte für 9 V Block-Accus.
Es können wahlweise:
1-4 Rundzellen oder
1-2 Rundzellen und ein 9 V Block oder
1-2 9 V Block-Accus geladen werden.

Ladevorgang:
Das Ladegerät ist so konstruiert, daß durch polrichtiges Einlegen des Accus in ein Ladefach automatisch der für diesen Accu-Typ ideale Ladestrom fließt. Nachdem die Accus entsprechend der Vorschriften eingelegt worden sind, ist das Ladegerät an die Netzsteckdose anzuschließen. Der Ladevorgang beginnt und die rote Leuchtdiode leuchtet.

Beenden des Ladevorganges:
Die Accus müssen nach der ermittelten Ladezeit aus dem Ladegerät entnommen werden.

Berechnung der Ladezeit:

$$\frac{\text{Nennkapazität des Accus (mAh) x 1,4}}{\text{Ladestrom (mA)}} = \text{Ladezeit in Std.}$$

Beispiel:
1 NiMH Accu Typ Mignon AA 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1,4}{300} = 8,4 \text{ Stunden}$$

Accutyp	Anzahl	Ladestrom	Ladezeit
NiCd Micro AAA 300 mAh	1	55 mA	6,5 h
NiCd Micro AAA 300 mAh	2 - 4	50 mA	7,0 h
NiMH Micro AAA 750 mAh	1	55 mA	16,5 h
NiMH Micro AAA 750 mAh	2 - 4	50 mA	18,0 h
NiCd Mignon AA 800 mAh	1	300 mA	3,0 h
NiCd Mignon AA 800 mAh	2 - 4	150 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA 1600 mAh	1	300 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA 1600 mAh	2 - 4	150 mA	13,0 h
NiMH Mignon AA 2200 mAh	1	300 mA	9,0 h
NiMH Mignon AA 2200 mAh	2 - 4	150 mA	18,0 h
NiCd/NiMH 9V Block 160 mAh	1	15 mA	13,0 h
NiCd/NiMH 9V Block 160 mAh	2	12 mA	16,0 h

FX 200: Ladegerät ohne Accus.
FX 200 *CD*: Ladegerät mit 4 NiCd-Accus Typ Mignon 800 mAh.
FX 200 *MH*: Ladegerät mit 4 NiMH-Accus Typ Mignon 1600 mAh.

Behandlungshinweise:
- Die Accus sind vor dem ersten Gebrauch und nach längeren Lagerzeiten aufzuladen, ggf. ist in diesen Fällen der Ladevorgang zweimal durchzuführen, um die Accus entsprechend zu aktivieren.
- Die Kontaktflächen der Accus sowie des Ladegerätes sind stets sauberzuhalten.
- Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden!
- Schützen Sie das Gerät vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnung, da das Gehäuse zerstört werden kann.
- Ziehen Sie den Stecker bei Nichtgebrauch, Reinigung und Wartung immer aus der Steckdose.
- Nach Stürzen, z. B. vom Tisch, muß das Gerät **sofort** zur Sicherheitsprüfung einem Fachbetrieb übergeben werden. Dies gilt ebenso, wenn Steckerstifte locker sind.

(GB) Instruction manual

Description:
The charger charges 1-4 rechargeable NiCd-/NiMH-batteries of the types:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6

and/or 1-2 rechargeable NiCd-/NiMH-batteries of the type:

9V E-Block	9 V	6 F 22

Attention!
You can charge only rechargeable batteries! No dry batteries - danger of explosion! NiCd- and NiMH-batteries are marked as such and have the inscription "wiederaufladbar" or "rechargeable". ♻

Application:
The charger has 4 circuits for round cells and two circuits for the 9 V block. You can charge either 1-4 round cells or 1-2 round cells together with one 9 V block battery or 1-2 9 V block batteries.

Charging Process:
To insert the Round Cells, firstly ensure that the cell is the correct way round. Now ensure that you place the battery right down in the battery compartment. The charger will therefore ensure the correct charging current for that type of cell. After the batteries have been inserted, the unit has to be connected to mains supply via a mains plug. With the mains switched on the charging process begins and the red LED lights up.

End of charging process:
After the ascertained charging time the batteries have to be taken out.

Calculation of charging time:

$$\frac{\text{Nominal capacity of battery (mAh)} \times 1.4}{\text{Charging current (mA)}} = \text{Charging time in hours}$$

For example:
1 NiMH Mignon AA size 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1.4}{300} = 8.4 \text{ hours}$$

Battery type		Pieces	Current	Charging time
NiCd Micro AAA size	300 mAh	1	55 mA	6.5 h
NiCd Micro AAA size	300 mAh	2 - 4	50 mA	7.0 h
NiMH Micro AAA size	750 mAh	1	55 mA	16.5 h
NiMH Micro AAA size	750 mAh	2 - 4	50 mA	18.0 h
NiCd Mignon AA size	800 mAh	1	300 mA	3.0 h
NiCd Mignon AA size	800 mAh	2 - 4	150 mA	6.5 h
NiMH Mignon AA size	1600 mAh	1	300 mA	6.5 h
NiMH Mignon AA size	1600 mAh	2 - 4	150 mA	13.0 h
NiMH Mignon AA size	2200 mAh	1	300 mA	9.0 h
NiMH Mignon AA size	2200 mAh	2 - 4	150 mA	18.0 h
NiCd/NiMH 9V Block	160 mAh	1	15 mA	13.0 h
NiCd/NiMH 9V Block	160 mAh	2	12 mA	16.0 h

FX 200: Charger without rechargeable batteries.
FX 200 *CD*: Charger with 4 rechargeable NiCd batteries AA size 800 mAh.
FX 200 *MH*: Charger with 4 rechargeable NiMH batteries AA size 1600 mAh.

Instruction for use:
- It is essential to charge NiCd-/NiMH-batteries before using them for the first time or after they have been stored for a longer period. In some cases it may be necessary to carry out the charging process twice in order to return the batteries to full capacity.
- The contact surface of the batteries and of the charger must always be kept clean.
- An authorized dealer is to be contacted at once in case of any damage.
- Protect the unit against oil, grease aggressive detergents and solvents as unit may be destroyed.
- The charger is to be used indoor only.
- Following a drop or if mains pins are affected the unit has to be checked **immediately** by an authorized dealer.

Ⓕ Mode d'emploi

Description:
Le chargeur sert à la charge des accumulateurs NiCd/NiMH-étanches et rechargeables:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6
et/ou		
9V E-Bloc	9 V	6 F 22

Attention!
Seuls les accumulateurs NiCd/NiMH peuvent être rechargés. Ne pas charger de piles sèches. Il y a danger d'explosion. Les accumulateurs NiCd/NiMH sont repérés et portent la mention "wiederaufladbar" ou "rechargeable". ♻

Processus de charge:
Le chargeur a quatre circuits pour des éléments ronds et deux pour des blocs de 9 V. Le chargeur est construit de telle façon que, selon la place occupée par l'accumulateur un courant de charge idéal circule automatiquement pour ce type d'élément. Les accu-mulateurs doivent être disposés en fonction de leur polarité.
On peut charger 1-4 élements ronds ou 1-2 élements ronds et 1 bloc de 9 V ou 1-2 blocs de 9 V. Après la mise en place des accumulateurs comme décrit précédemment, le chargeur est branché sur la prise secteur par le biais de la fiche du cordon. Le processus de charge commence et la diode électroluminescente rouge s'allume.

Fin du processus de charge:
A l'issue du temps de charge prédeterminé les accumulateurs doivent être retirés du chargeur.

Calcul du temps de charge:

$$\frac{\text{Capacité nominale en mAh x 1,4}}{\text{Courant de charge en mA}} = \text{Temps de charge (heures)}$$

Par exemple:
1 NiMH Mignon AA R6 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1.4}{300} = 8.4 \text{ heures}$$

Type accu		Pièces	Courant	Temps de charge
NiCd Micro AAA	300 mAh	1	55 mA	6,5 h
NiCd Micro AAA	300 mAh	2 - 4	50 mA	7,0 h
NiMH Micro AAA	750 mAh	1	55 mA	16,5 h
NiMH Micro AAA	750 mAh	2 - 4	50 mA	18,0 h
NiCd Mignon AA	800 mAh	1	300 mA	3,0 h
NiCd Mignon AA	800 mAh	2 - 4	150 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA	1600 mAh	1	300 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA	1600 mAh	2 - 4	150 mA	13,0 h
NiMH Mignon AA	2200 mAh	1	300 mA	9,0 h
NiMH Mignon AA	2200 mAh	2 - 4	150 mA	18,0 h
NiCd/NiMH 9V Bloc	160 mAh	1	15 mA	13,0 h
NiCd/NiMH 9V Bloc	160 mAh	2	12 mA	16,0 h

FX 200: Chargeur sans accumulateurs.
FX 200 *CD*: Chargeur + 4 accumulateurs NiCd de taille AA 800 mAh.
FX 200 *MH*: Chargeur + 4 accumulateurs NiMH de taille AA 1600 mAh.

Marche à suivre:
- Les accumulateurs doivent être chargés avant leur première utilisation, et après un temps de stockage de plusieurs mois, le processus de charge doit dans ce cas être répété une seconde fois afin d'activer les accumulateurs.
- Les surfaces de contact des accumulateurs et celles des contacts des chargeurs doivent constamment être maintenues propres.
- En cas de dommages, faites remplacer le cordon par un spécialiste.
- Protéger l'appareil de tout contact avec huile ou graisse, de produits abrasifs et de solvants. Le boîtier pourrait être détruit.
- Ne pas utiliser dans des locaux humides.
- En cas de chute, par example d'une table, il faut présenter **immédiatement** l'appareil pour un contrôle de sécurité auprès d'un spécialiste. Ceci également si les broches de la fiche bougent. Retirer toujours la fiche de la prise en cas de non utilisation, nettoyage ou entretien.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Beschrijving:
Met de batterijlader kunt u 1-4 gasdichte, oplaadbare NiCd-/NiMH-batterijen opladen. Het betreft uitsluitend de volgende batterij types:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6

En/of voor het laden van 1-2 gasdichte oplaadbare NiCd-/NiMH-batterijen. Het betreft het volgende batterijtype:

9V E-Blok	9 V	6 F 22

Let op!
Er mogen alleen oplaadbare batterijen geladen worden, geen droge batterijen - explosiegevaar! NiCd- en NiMH-batterijen zijn als zodanig gekenmerkt en hebben de opdruk "oplaadbaar" of "rechargeable". Batterijen mogen niet in het huisvuil belanden. Lever beschadigde en gebruikte batterijen in bij de daarvoor bestemde aanbiedplaats. ♻

Het gebruik:
De lader heeft 4 afzonderlijke laadschachten voor rondcellen en 2 afzonderlijke laadschachten voor 9 V batterijen. U kunt de volgende batterijen laden:
1-4 rondcellen
1-2 rondcellen en 1 9 V blok of
1-2 9 V blok batterijen

Laadproces:
De lader is zo geconstrueerd, dat door middel van het inleggen van een batterij in één van de laadschachten, automatisch de juiste laadstroom voor dit batterijtype afgegeven wordt (het polariteitssymbool is in de bodem van de laadschacht aange-geven!) Nadat u de batterij op de juiste manier ingelegd heeft, kunt u de batterijlader aansluiten op het stopkontakt. Het laden begint waardoor het de rode led oplicht. Echter hiervoor is het wel noodzakelijk, dat de batterij op de juiste manier in de schacht tussen de klemmen gedrukt wordt.

Beëindigen van het laden:
De batterijen moeten, nadat de laadtijd is verstreken, uit het laadapparaat verwijderd worden.

Laadtijdberekening:

$$\frac{\text{Nominale capaciteit van de batterij in mAh x 1,4}}{\text{Laadstroom in mA}} = \text{Laadtijd in uren}$$

Voorbeeld:
1 NiMH Mignon AA 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1.4}{300} = 8.4 \text{ h}$$

Batterijtype		Antaal	Laad-stroom	Laadtijd
NiCd Micro AAA	300 mAh	1	55 mA	6,5 h
NiCd Micro AAA	300 mAh	2 - 4	50 mA	7,0 h
NiMH Micro AAA	750 mAh	1	55 mA	16,5 h
NiMH Micro AAA	750 mAh	2 - 4	50 mA	18,0 h
NiCd Mignon AA	800 mAh	1	300 mA	3,0 h
NiCd Mignon AA	800 mAh	2 - 4	150 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA	1600 mAh	1	300 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA	1600 mAh	2 - 4	150 mA	13,0 h
NiMH Mignon AA	2200 mAh	1	300 mA	9,0 h
NiMH Mignon AA	2200 mAh	2 - 4	150 mA	18,0 h
NiCd/NiMH 9V Blok	160 mAh	1	15 mA	13,0 h
NiCd/NiMH 9V Blok	160 mAh	2	12 mA	16,0 h

FX 200: Laadapparaat zonder batterijen.
FX 200 *CD*: Laadapparaat + 4 NiCd batterijen Mignon AA 800 mAh.
FX 200 *MH*: Laadapparaat + 4 NiMH batterijen Mignon AA 1600 mAh.

Verdere aanwijzingen voor ingebruikname:
- Voor het eerste gebruik, danwel na een periode van meerdere maanden waarin de batterijen niet geladen zijn, moet het laadproces twee maal doorgevoerd worden om de batterijen volledig te activeren.
- De contacten van de batterijen en het laadapparaat goed schoon houden.
- Het laadapparaat uitsluitend in droge ruimten gebruiken.
- Bescherm het laadapparaat tegen oliën, vetten en agressieve reinigingsmiddelen of verdunningsmiddelen, omdat deze stoffen de behuizing kunnen beschadigen.
- Bij buitengebruik, reiniging of onderhoud altijd het apparaat uit het stopcontact verwijderen.
- Indien het apparaat gevallen is, bijvoorbeeld van tafel, moet het laadapparaat bij een vakkundig bedrijf **direct** getest worden. Dit geldt ook als de polen van de stekker beschadigd zijn.

Ⓢ Bruksanvisning

Beskrivning:
Laddaren används för att ladda 1-4 gastäta, uppladdningsbara NiCd-/NiMH-ackumulatorer i storlekarna:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6

och/eller för att ladda 1-2 gastäta, uppladdningsbara NiCd-/NiMH-ackumulatorer i storlekarna:
9V E-ackumulator 9 V 6 F 22

Observera!
Man får endast ladda uppladdningsbara batterier, ej torrbatterier pga explosionsrisk! Använd endast ackumulatorer som heter NiCd och NiMH samt är försedda med texten "laddningsbara" eller "rechargeable". Ackumulatorer får ej slängas bland vanliga hushållssopor! Lämna förbrukade eller skadade ackumulatorer i speciella behållare. ♻

Användning:
Laddaren har fyra laddningsuttag för cylindriska ackumulatorer och två laddningsuttag för 9V ackumulatorer. Det går att ladda antingen:
1-4 ackumulatorer eller
1-2 ackumulatorer samt en 9V ackumulator eller
9V ackumulatorer.

Uppladdning:
Laddaren är konstruerad så att det automatiskt kommer laddningsström som passar för denna ackumulatortyp genom att man lägger ackumulatorn med polerna åt rätt håll i ett laddningsfack. Efter det att ackumulatorerna lagts i enligt föreskrifterna ska laddaren anslutas till uttaget. Uppladdningen börjar och den röda lysdioden tänds.

Avsluta uppladdningen:
När den beräknade laadningstid är uppnåt skall batteriernes tas ur ladderen.

Beräknat laddningstid:

$$\frac{\text{Batteriets nominelle värde o mAh x 1,4}}{\text{Laddning i mA}} = \text{Laddningstid i timmar}$$

Till exempel:
1 NiMH Mignon AA 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1.4}{300} = 8.4 \text{ h}$$

Ackumulatortyp		Antal		Laddningsström		Laddningstid	
NiCd Micro AAA	300 mAh	1		55 mA		6,5 h	
NiCd Micro AAA	300 mAh	2 - 4		50 mA		7,0 h	
NiMH Micro AAA	750 mAh	1		55 mA		16,5 h	
NiMH Micro AAA	750 mAh	2 - 4		50 mA		18,0 h	
NiCd Mignon AA	800 mAh	1		300 mA		3,0 h	
NiCd Mignon AA	800 mAh	2 - 4		150 mA		6,5 h	
NiMH Mignon AA	1600 mAh	1		300 mA		6,5 h	
NiMH Mignon AA	1600 mAh	2 - 4		150 mA		13,0 h	
NiMH Mignon AA	2200 mAh	1		300 mA		9,0 h	
NiMH Mignon AA	2200 mAh	2 - 4		150 mA		18,0 h	
NiCd/NiMH 9V E-acku.	160 mAh	1		15 mA		13,0 h	
NiCd/NiMH 9V E-acku.	160 mAh	2		12 mA		16,0 h	

FX 200: Laddare
FX 200 *CD*: Laddare + 4 NiCd Mignon AA 800 mAh.
FX 200 *MH*: Laddare + 4 NiMH Mignon AA 1600 mAh.

Hanteringsanvisningar:
- Ackumulatorerna ska laddas innan de används för första gången samt när de har lagrats längre månader. Dessutom ska man genomföra laddningen två gånger för att aktivera ackumulatorerna på rätt sätt.
- Kontaktytorna på ackumulatorerna och laddaren ska alltid hållas rena.
- Använd laddaren endast i torra rum!
- Skydda apparaten mot olja, fett, aggressiva rengöringsmedel, lösningsmedel, eftersom höljet kan bli förstört.
- Dra alltid ut kontakten från vägguttaget när laddaren inte används samt vid rengöring och underhåll.
- Om laddaren faller i golvet, t ex från ett bord, måste apparaten **omedelbart** lämnas till en fackmann för säkerhetskontroll. Detta gäller även när kontaktstiften sitter löst.

(E) Manual de instrucciones

Descripción:
Este cargador carga de 1-4 baterias recargables de NiCd/NiMH de los siguientes tipos:

Micro	AAA	R03
Mignon	AA	R 6

y 1-2 baterias recargables de NiMH del tipo:

9V E-Block	9 V	6 F 22

Atención!
Solo pueden cargarse baterias recargables. NUNCA pilas. Peligro de explosión! Las baterias de NiCd/NiMH están marcadas como tal y tienen la inscripción "rechargeable" ó "recargable". ♻

Aplicación:
El cargador tiene 4 circuitos para células cilindricas y 2 circuitos para 9 V block. Vd. puede cargar indistintamente de 1-4 células cilindricas ó de 1-2 células cilindricas junto con una de 9 V block ó de 1-2 9 V block.

Proceso de carga:
Para colocar las células cilindricas primero asegurarse que están en la posición correcta. Ahora asegurarse que están bien colocadas en el compartimento. El cargador adecuará la carga correcta para esas baterias. Después de que las baterias han sido colocadas, conectar el cargador a un enchufe, el led rojo se encenderá.

Fin de proceso de carga:
Después del tiempo de carga indicado las baterias deben sacarse del cargador.

Calculo del tiempo de carga:

$$\frac{\text{Capacidad nominal de la bateria (mAh) x 1.4}}{\text{Corriente de carga (mA)}} = \text{Tiempo de carga (horas)}$$

Por ejemplo:
1 NiMH Mignon AA 1800 mAh

$$\frac{1800 \times 1.4}{300} = 8.4 \text{ horas}$$

Tipo de bateria	Pcs	Corriente	Tiempo de carga
NiCd Micro AAA 300 mAh	1	55 mA	6,5 h
NiCd Micro AAA 300 mAh	2 - 4	50 mA	7,0 h
NiMH Micro AAA 750 mAh	1	55 mA	16,5 h
NiMH Micro AAA 750 mAh	2 - 4	50 mA	18,0 h
NiCd Mignon AA 800 mAh	1	300 mA	3,0 h
NiCd Mignon AA 800 mAh	2 - 4	150 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA 1600 mAh	1	300 mA	6,5 h
NiMH Mignon AA 1600 mAh	2 - 4	150 mA	13,0 h
NiMH Mignon AA 2200 mAh	1	300 mA	9,0 h
NiMH Mignon AA 2200 mAh	2 - 4	150 mA	18,0 h
NiCd/NiMH 9V block 160 mAh	1	15 mA	13,0 h
NiCd/NiMH 9V block 160 mAh	2	12 mA	16,0 h

FX 200: Cargador sin baterias.
FX 200 *CD*: Cargador + 4 baterias NiCd AA 800 mAh.
FX 200 *MH*: Cargador + 4 baterias NiMH AA 1600 mAh.

Instrucciones:
- Es esencial cargar las baterias NiCd/NiMH antes de usarias por primera vez ó si han estado almacenadas más de unas meses. En ambos casos puede ser necesario cargar y descargar varias veces para conseguir 100% de la capacidad.
- Los contactos de las baterias y el cargador, siempre deben estar limpios.
- Solo debe repararlo un distribuidor autorizado.
- Proteger la unidad contra aceite, grasa, detergentes y disolventes.
- El cargador solo se debe utilizar en interiores.
- Despues de un golpe ó si algun contacto está deteriorado, la unidad debe ser revisada por un distribuidor oficial.